

GCE

French

Unit **F704**: Listening, Reading and Writing 2

Advanced GCE

Mark Scheme for June 2016

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.
















This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2016

Annotation	Meaning
	Blank Page – this annotation must be used on all blank pages within an answer booklet (structured or unstructured) and on each page of an additional object where there is no candidate response.
	Tick
	Development of point
	Incorrect
	Large dot – consequential error
	Caret sign to show omission
	Unclear
	Highlight
	Good language
	Slash
	Language better than mark implies
	Language not as good as mark implies
	Benefit of doubt
	Benefit of doubt not given
	Minus 1 (to show deduction of one mark)

Abbreviations	Meaning
/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
()	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark

Section A: Listening and Writing

Task 1

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate).
- For single mark questions no annotation is necessary; just enter 1, 0 or NR.
- There is no need to use a cross (X) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- You may also use the highlighter tool to show harmless additions.
- Answers in target language get no marks.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
1	(a)	To remind people of/To draw attention to/To make people aware of/To remember the role of the forest(s)/green lungs (of the planet)	1	To remind everyone of the importance of the forests 'their' for 'of the forests' ...trees	To encourage everyone to make the world a greener place ...roll...
	(b)	25% of it / 1.3m hectares is covered in forest	1	more than 1 million hectares	A large amount is covered in forest Wrong number e.g. 1,000,003 hectaresregions
		(The forests give) employment to (more than) 20 000 people	1		Wrong number e.g. 20 million jobs
	(c)	They should be celebrated for their importance / given the importance they deserve	1	To show the benefits of the forests. To show forests are a vital part of our world. 'they' for 'forests' Tolerate: To celebrate the usefulness of forests. Tolerate: To explain the vital usefulness of forests.	The forest should be celebrated, but not just for their vital uses. Forests should be celebrated. tc

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(d) i)	Forests act as a sink for/absorb CO2 (while growing)	1	Tolerate 'well' for 'puits' Tolerate: They consume CO2.	Forests reduce the effect of greenhouse gas damage. It stabilises CO2 in the atmosphere. To take in the global amount of CO2. ('global' misunderstood)
	ii)	(It is a precious / valuable source of) raw materials (for industry/renewable energy) it protects soil / ground / biodiversity	1 1	Tolerate: raw material (singular) Tolerate: earth	natural / primary materials / resources Protect the sun and preserve biodiversity (apply principle of marking first answer offered) Produce biodiversity
	iii)	It undervalues them	1	They do not use the resource enough. It doesn't appreciate / value them. The French don't value their resources as they should. Tolerate: It neglects the forest.	
	(e)	The wood (of the magnificent forests) is exported to <u>China and Portugal</u> comes back as cheap furniture	1 1	goes to	The wood is made into cheap furniture by the Chinese and Portuguese. The forests are exported...

Task 2

Task specific guidance

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate)
- For single mark questions no annotation is necessary; just enter 1, 0 or NR.
- There is no need to use a cross (X) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- You may also use the highlighter tool to show harmless additions.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
2	(a)	À cause de la modernisation de la loi	1	La modernisation juridique favorise l'acceptation. [La] modernisation juridique. Tc Tolerate: La modernisation juridique favorise les femmes.	
	(b)	La réalité ne reflète pas la théorie. / Passer de la théorie à la réalité n'est pas (du tout) facile.	1	En réalité, ce n'est pas très facile. La théorie n'est pas la réalité.	Il y a une difficulté dans la réalité des vies des femmes. L'accord des pères de famille. La réalité. Tc
	(c)	(accepter de) partager <u>différemment</u> le temps	1	changer comment ils partagent leur temps Tolerate: mieux Tolerate: passer plus de temps avec la famille = 1 mark	changer leur rôle Le rôle du père a changé.
		qu'ils passent / passé <u>au travail et en famille</u>	1	entre leur vie familiale et professionnelle	changer leur attitude envers les tâches ménagères
		transformer leurs attitudes / habitudes	1	grâce à une transformation d'attitude	

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(d)	Plus de filles (que de garçons) obtiennent un diplôme (supérieur) Elles étudient plus longtemps.	1 1	Les filles sont plus diplômées (que les garçons)'. 37% des garçons ont un diplôme du supérieur, contre 51% des filles. Tolerate : Elles ont des diplômes supérieurs aux garçons. Elles continuent à étudier. Elles ont continué avec leurs études. Elles sont plus éduquées.	51% des filles ont un diplôme du supérieur. 37% des <u>jeunes</u> ont un diplôme du supérieur, contre 51% des filles. Elles ont accès à la majorité des professions. <u>Il</u> s étudient plus longtemps.
	(e)	Les entreprises / Elles fonctionneraient moins bien.	1	Les entreprises peuvent / pourraient fonctionner moins bien. <u>Ce serait</u> un échec pour le bon fonctionnement. Tolerate: mal / ne ... pas bien.	Les entreprises fonctionnent moins bien / mal. <u>C'est</u> un échec pour le bon fonctionnement.
	(f)	(Elles suivent) une politique d'emploi qui favorise les femmes Elles offrent des formations après les congés maternité / des crèches	1 1	(Elles suivent) une politique d'emploi en faveur des femmes. Tolerate: une politique d'emploi qui préfère les femmes. Elles favorisent les femmes. avec des crèches / avec des formations après les congés maternité Tolerate infinitives e.g. avoir	Elles offrent des congés maternité. Elles offrent des formations. tc des crèches

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(g)	<p><u>Les entreprises pensent / anticipent que les femmes pourraient prendre un congé parental.</u></p> <p>On est donc réticent / les entreprises hésitent à les promouvoir</p>	<p>1</p> <p>1</p>	<p>Elles pensent / anticipent que les femmes pourraient interrompre leur carrière. Tolerate: On...</p> <p>Elles ne veulent pas les promouvoir.</p>	<p>Elles pensent / anticipent que les femmes pourraient arrêter de travailler. Elles doivent partager l'activité professionnelle avec un congé parental. Leur activité professionnelle <u>est</u> interrompue par leur congé parental. interruptée / rompue</p> <p>Il n'est pas possible de les promouvoir.</p>
	(h)	Les normes de la société l'exigent.	1	<p>C'est normal dans notre société. La tradition sociale. La société l'exige. Les normes sociales tc Tolerate: la norme sociale</p>	
	(i)	<p>Elles ne voulaient pas perturber / déranger leur famille / vie familiale</p> <p>elles auraient été obligées de (s'engager à) voyager à l'étranger</p>	<p>1</p> <p>1</p>	<p>Present tense Elles s'inquiètent à... A cause de leurs responsabilités familiales.</p> <p>elles seraient obligées... Elles ne voulaient / veulent pas se déplacer / voyager à l'étranger. Tolerate: travailler Une promotion serait l'obligation de travailler à l'étranger.</p>	<p>Future tense Elles ne veulent pas perdre / détruire leur vie familiale.</p> <p>Parce que la promotion <u>a offert</u> un emploi à l'étranger.</p>

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(j)	Ils s'impliqueraient plus dans (la vie de) la famille. et (notamment) garderaient leurs enfants	1 1	Ils seraient plus impliqués dans la vie de leurs enfants.	Present tense Perfect tense
	(k)	(Dans les pays nordiques) les pères s'impliquent plus dans la vie familiale / s'occupent de / gardent leurs enfants	1	Ils démontrent les effets d'offrir aux pères le droit au congé parental.	Beaucoup de pères font le congé parental. / Ici les peres ont le droit au congé parental.
	(l)	Les entreprises reverraient les structures de leur organisation Leurs employés changeraient de mentalité / elles encourageraient leurs employés à changer de mentalité	1 1	Un changement dans les structures (organisationnelles). Un changement dans la mentalité du personnel. Tolerate: Tout le monde...	

QoL: Read response again and assess for language.

- **Annotations:** you may use the underlining tool (--) to show language errors if you find it makes it easier to apply Grid C.1, but it is not essential.
- **Grid C.1:** Key words have been highlighted in the Grid. Remember that this grid is also used to assess accuracy at A2. Identify the band which best matches the performance.

GRID C.1	ACCURACY OF LANGUAGE (ACCURACY) 5 marks AO3
5	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.
4	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
3	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
2	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
0–1	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.

Section B: Reading and Writing

In Section B there are 5 marks for Quality of Language.

Task specific guidance

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate).
- Familiarise yourself with the text and have a copy to hand so that you can easily spot instances of lifting from the original. The text will not appear on the screen.
- Go through all the responses and assess every question for **comprehension**.
 - a. Marks are awarded on a point by point basis, according to the mark scheme.
 - b. Minimal (additional) irrelevance can be ignored BUT mindless copying (often long chunks) results in no marks for comprehension or QoL
 - c. For comprehension / content, remember that you are a “sympathetic native speaker / sympathetic examiner”. If language interferes slightly but it is clear that the candidate has understood, give the mark for content / comprehension (unless there is ambiguity or it is gibberish). Limited ability to use language will be reflected in the mark awarded under grid C.1. If appropriate, candidates may answer with single words / short phrases.

Annotations

- Award 1, 0 or NR without annotation.
- Use a tick (✓) to indicate a mark awarded on any question where the answer is more than one mark.
- **Use a cross (X) when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.**
- Even if the answer is lifted verbatim from the text, **as long as it is a direct answer**, award the comprehension mark but highlight and exclude from Quality of Language assessment.

Task 3

Question		Answer	Marks	Guidance
3	(a)	A	1	Multi-choice: Marks entered individually. No need for annotation. Enter 1, 0 or NR as appropriate.
	(b)	C	1	
	(c)	C	1	
	(d)	A	1	
Total			4	

Task 4

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
4	(a)	grâce à	1		grâce t.c.
	(b)	pionnier	1		
	(c)	apparente	1		
	(d)	relève	1	constate	
Total			4		

Task 5

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
5	(a)	Parce que les couples ne sont pas stériles / ils auraient pu procréer / faire un enfant sans FIV.	1	Il n'y a pas de cause apparente de stérilité. La mère pourrait / peut faire un enfant toute seule. Un quart des parents n'en ont pas besoin.	Sans cause apparente de stérilité.
	(b)	conserver / retenir des embryons en bonne santé / sains supprimer / éliminer les embryons malsains / qui ne sont pas sains	1 1	 et éliminer les autres (following use of 'sains' in first marking point) Tolerate: ...ceux qui ne sont pas utiles	obtenir / retenir / rétendre / tenir disposer / élimer
	(c)	Si elle se trouvait / se trouve à risque de produire un enfant victime d' / qui aurait / a une maladie génétique (qu'on ne peut pas guérir).	1	Dans les cas où... Si elle risquait / risque ... avoir (for 'produire') Si l'enfant est à risque d'avoir une maladie génétique	Si elle (i.e. la femme) est à risque d'avoir une maladie génétique incurable Si son enfant pouvait produire une maladie génétique incurable. effectué (for 'atteint')
	(d)	On a analysé les génomes de 2000 personnes qui avaient une intelligence hors du commun/étaient super-intelligents. Pour identifier les « gènes de l'intelligence »	1 1 1	L'analyse... Use of 'gènes' for 'génome' ...très / vraiment intelligents ...(beaucoup) plus intelligents que ...normal d'une haute intelligence Le but est l'identification... Tolerate: Pour l'identification...	Par l'analyse... Ils ont analysé l'intelligence des embryons. avec une intelligence qui n'est pas normale 2000 personnes intelligentes tc

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(e)	En triant les embryons	1	Ils pourraient trier...	Ils ont trié... / Trier...
		Pour (avoir/créer) une population de meilleure qualité	1	Pour créer des enfants plus intelligents Pour avoir une population plus intelligente Pour augmenter l'intelligence moyenne nationale	Ils augmentent l'intelligence des embryons
		rendre la nation plus compétitive	1	Tolerate: 'faire' for 'rendre' rendre la population plus competitive la rendre plus compétitive la rendant plus compétitive Pour être mieux que les autres pays Pour devenir plus compétitive Tolerate: supérieure	efficace (for 'compétitive')
		Total	10		

Task 6

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
6	(a)	dernier	1	précédent	20e / vingtième / vingt prescendent
		aucun	1	Tolerate: pas un / pas d' / aucun d' / jamais aucun qu'un problème plutôt qu'un	rien / jamais tc pas quelque
	(b)	essayant d'éliminer des/les	1	éliminant les Tolerate: éliminant t.c.	éliminer les le cas...
		doivent pas/jamais oublier	1	doivent pas perdre de vue / ignorer	peuvent pas oublier perdre manquent oublent sont pas conscients
	(c)	en faisant le tri	1	avec / par le tri en triant en utilisant le tri	par utiliser le tri
	(d)	trouvé / identifié le gène (de l'autisme)	1	Tolerate: connu... Tolerate: trouver (infinitive that sounds like a past participle)	le gène (de l'autisme) (no verb)
	(e)	les scientifiques (ne) perdent (de vue)	1	les biologistes / les médecins (de demain)... dans le domaine de la médecine les gens... ...oublent	la médecine / les gens / ils / on oublieront leur sens moral
Total			7		

Task 7 Transfer of Meaning

Award two marks per translated section according to the grid below. The grid assesses Transfer of Meaning into English. Note that this grid integrates *Quality of Written Communication Strand (i)* descriptors.

GRID H.2	TRANSFER OF MEANING 10 marks AO2
2	Accurate transfer of meaning. Faultless or virtually faultless grammar, punctuation and spelling in English.
1	Inconsistent transfer of meaning. Mostly accurate but there are errors and/or missed details. There are instances of error in grammar, punctuation and spelling in English.
0	Very limited transfer of meaning. A substantial number of elements misunderstood or missing. Significant error in grammar, punctuation and spelling in English.

Notes to Grid H.2 Exceptional responses and marks to award:

1. Candidates may answer in **faultless English but may not transfer meaning accurately. Award either 0 or 1 mark**, depending on level of inaccuracy in meaning.
2. The **transfer of meaning is accurate but contains significant spelling and/or grammar errors. Award 0 or 1 mark**, depending on level of inaccuracy of English.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
7	1	<p><i>C'est la partie immergée de l'iceberg car la honte</i></p> <p>It's the hidden part of the iceberg because the shame</p>	2	<p>...immersed / submerged / immersed... ...part of the iceberg that lies below the surface... ...the embarrassment It's the part that is hidden from view because the shame = 1 mark</p>	<p>the tip of the iceberg... ...emerged...</p>
	2	<p><i>que ressentent beaucoup de victimes les empêche de porter plainte,</i></p> <p>felt by many victims prevents them from making a complaint / reporting the crime,</p>	2	<p>that many victims feel... experienced by... ...stops... ...go and speak to the police ...complain ...reporting the incident / it</p>	<p>...people... ...carrying complaint ...suing ...coming forward ...going to court</p>
	3	<p><i>surtout dans les affaires de chantage à la webcam, telles que « Scam 419 ».</i></p> <p>especially when it's a matter of webcam blackmail, such as "Scam 419".</p>	2	<p><i>Scam 419</i> : do not penalise attempted translation</p> <p>...in (the) cases of... ...when it comes to... / ...as regards... ...where ... is concerned...</p>	<p>...in (the) affairs of... ...scamming... ...cyber credit fraud... ...hacking...</p>

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	4	<p><i>C'est ainsi qu'au Nigéria on baptise les « brouteurs », ou adeptes de la cyber-escroquerie,</i></p> <p>That is the name given in Nigeria to «the brouteurs», or experts in cyber-scaming,</p>	2	<p>« brouteurs » : do not penalise attempted translation.</p> <p>That's what they call... ...(they are) dubbed / called... those who are into... those who practise... practitioners of... perpetrators of... people who do... those adept at... ...cyber-swindling ...cyber-fraud ...web fraud masters of internet fraud Tolerate: one (for 'on') Tolerate: It is thus that... Tolerate: the best / top cyber racketeers</p>	<p>...therefore... ...baptised / christened... ...have been called... (wrong tense) ...those who are capable of... ...adepts... (noun)</p>
	5	<p><i>en référence à l'article du Code pénal qui la punit.</i></p> <p>in (a) reference to the article of the Penal Code which punishes / penalises it.</p>	2	<p>with reference... ...Criminal Code... / ...Legal Code... ...applies to...</p>	<p>...Punishment Code... ...persecutes... ...them ...punished...</p>
		Total	10		

Task 8

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
8	(a)	Pour / Afin d'éviter l'attention des autorités / parce que c'était de l'argent illégal	1	Pour le cacher des autorités nigérianes Pour faire le blanchiment de l'argent Elles peuvent...	Éviter... Pour éviter le gouvernement Pour gagner l'information bancaire Ils peuvent...
	(b)	se procurer les coordonnées bancaires de leurs victimes	1	...de leurs correspondants obtenir / avoir / trouver / recevoir / connaître les informations bancaires d'autres gens voler l'argent des comptes bancaires les coordonnées bancaires de leurs victimes (not preceded by a verb)	gagner... leurs coordonnées bancaires t.c. answers including 'partager avec leurs correspondants' prendre / voler de l'argent des gens (no mention of bank account)
	(c)	Les débutants continuent avec / des escroqueries simples / traditionnelles Les experts font des escroqueries plus complexes	1 1	Les débutants / Ils continuent avec / utilisent les courriels simples Les experts utilisent des méthodes beaucoup plus sophistiquées. Les experts utilisent la cyber-romance / créent de fausses loteries. Les experts ont visé des cibles beaucoup plus riches Tolerate: Les experts vont plus loin pour chercher l'argent.	Ils...
	(d)	ils ont réussi à tromper / attraper / faire victimes des experts / financiers de Wall St	1	...harponner... ...requins / gens...	

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(e)	d'autres pays ont réagi	1	À cause d'une réaction internationale	une réaction internationale t.c.
		le gouvernement leur a fait la chasse	1	Ils voulaient échapper aux autorités nigériennes Le gouvernement nigérian lutte contre les '419' Le gouvernement nigérian, poussé par la communauté internationale, lutte contre les '419' = 2 marks Parce qu'une réaction internationale a provoqué la vigilance du gouvernement nigérian = 2 marks	Ils veulent trouver des victimes francophones.
	(f)	Il était veuf / Sa femme était (récemment) morte	1		C'est un veuf de trois ans. ...célibataire
	(g)	Il voulait payer (les frais de) l'hôpital	1	Il a payé ... (deux fois) ...le traitement	
		car la mère de Manuela était (tombée) malade.	1	...sa / la mère... En lui donnant de l'argent pour payer les frais hospitaliers de sa mère malade = 2 marks La mère de Manuela était très malade et elle a dû aller à l'hôpital et Albert a payé pour l'aider = 2 marks Il a voulu aider Manuela en payant les honoraires de l'hôpital de la mère de Manuela = 1 mark (no mention of illness) En lui donnant de l'argent pour sa mère, qui était malade = 1 mark (no mention of hospital)	
		Total	10		

Task 9

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
9	(a)	ce qui arrive / ce qui est arrivé / ce qui va se passer après / la prochaine étape	1	le résultat / la conséquence / la continuation après (cela / ça) puis après ce qui a suivi Qu'est-ce qui s'est passé après ? Tolerate: la prochaine chose / la chose prochaine	l'avenir l'histoire ce qui a passé après ce qui a pris place après
	(b)	dit qu'elle va le rencontrer / voir /lui dit de la rencontrer	1	lui dit un endroit où ils doivent se rencontrer Tolerate: organiser / arranger une réunion / une rencontre avec lui Tolerate: ...rejoindre	arranger une réunion (no 'avec lui') ...une place de réunion ...donne... (lifted) ...rendez-vous... (lifted)
	(c)	sa (petite) copine	1	son amie / amante / amour sa bonne amie la femme qu'il adore la personne qu'il aime sa chérie Tolerate: s'amour	son ami / copain sa proche
	(d)	illusion / personne imaginaire	1	un rêve une fabrication une invention quelque chose d'imaginaire Tolerate: un gen...	une escroquerie un piège quelque chose de faux une personne fausse
	(e)	Une véritable catastrophe / un désastre réel	1	un grand problème Tolerate: une difficulté énorme	scandale / menace / crise / cauchemar / épidémie une situation difficile une infestation

Question			Answer	Marks	Guidance	
					Accept	Do not accept
	(f)		un puzzle / une question sans solution (apparente) / une énigme	1	un dilemme un problème insoluble un grand problème Tolerate: une difficulté énorme	un désastre / une crise quelque chose de pénible une situation difficile un cauchemar
			Total	6		

Task 10

Question			Answer	Marks	Guidance	
					Accept	Do not accept
10	(a)	(i)	été humilié / trompé / déçu (par Manuela / les brouteurs)	1	découvert que sa bien-aimée n'était pas une personne réelle été une victime donné de l'argent à Manuela écrit une lettre (d'explication) appris la vraie identité de Manuela Tolerate: réalisé la vérité Tolerate: aperçu que M n'existait pas Tolerate: ressenti...	A verb form that is not a recognisable past participle senti...
	(b)		les adresses IP (ivoiriennes) étaient bloquées	1		Omission of IP ...sites web... ...empêchées ...ne marchent pas
	(c)		fasse un effort plus efficace / quelque chose pour attraper les criminels	1	fasse un vrai / un grand / plus d'effort pour trouver une solution fasse quelque chose pour résoudre la situation Tolerate: mette fin à	fasse quelque chose tc lance un effort fasse un (vrai) effort tc agisse pour aider tc Infinitive e.g. faire...

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(d)	pas être arrêtés / détenus (par la police)	1	pas être trouvés / attrapés / découverts / poursuivis / cherchés	pas être bloqués A verb form that is not a recognisable passive infinitive
		Total	4		

Assessing Quality of Language across Section B

- You will get a separate screen which will be the whole page for exercise 3, 5, 6, 7, 9 and 10 (unannotated). Read all the answers again. You may use the green L marking tool to highlight good language to assist you in the application of Grid C.1 but it is not essential.
- Apply Grid C.1 and enter the mark.
- PE to provide specific guidance on which exercises in Section B will provide best evidence for Quality of Language.*

GRID C.1	ACCURACY OF LANGUAGE (ACCURACY) 5 marks AO3
5	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.
4	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
3	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
2	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
0–1	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.

Task 11-18

Task specific guidance

Mark one essay using the grids N, O, C.2 and F.2.

If a candidate has written more than one essay mark both essays in the normal way but enter the mark for the essay which has earned most marks over all.

Question	Answer	Marks	Guidance
Task 11-18	No Indicative Content – personal response	25	<p>Grid N guidance</p> <p>3–4 – No specific example from TL = cap 4</p> <p>5–6 – Demonstration of originality and/or imagination – applies mainly to imaginative</p> <p>7–8 – Imaginative and/or original response to task – applies mainly to imaginative</p> <p>Grid O guidance</p> <p>6–9 – Straight narration = more 6/7</p> <p>Evidence of some argument = more 8/9</p>

Task 11-18 – Language (QoL) – Grids C.2 and F.2: [20 marks]

Question	Answer	Marks	Guidance
Task 11-18	Assess for Quality of Language using Grids C.2 and F.2 Appendix 1	20	<p>Read the whole response again and assess for Range (Grid F.2) first – i.e. vocabulary and structures. Then assess for Accuracy (Grid C.2). Key words have been highlighted in the grids below. Ignore final sentence of 3-4 band in Grid C.2, because vocabulary and structures have already been assessed under Grid F.2. If you wish, you may use the underlining tool (--) to show language errors if you find it makes it easier to apply Grid C.2, but it is not essential. Enter your mark.</p> <p>Grid C.2 guidance</p> <p>0–2 – Errors ([e.g.] endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first [= <i>other</i>] language interference.</p> <p>3–4 – Errors ([e.g.] endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements). Candidate's first [= <i>other</i>] language. Meaning may be unclear; more wrong than right.</p> <p>5–6 – Wrong/right = 50/50 7–8 – More right than wrong.</p> <p>Grid F.2 guidance</p> <p>5–6 – [A range of] syntax and sentence structures appropriate to the [register of the] task. 7–8 – Effective = <i>good</i>. Reads easily. 9–10 – idiom ≠ <i>idioms</i>.</p>

APPENDIX 1

GRID N	RELEVANCE AND POINTS OF VIEW 10 marks AO2	GRID O	STRUCTURE AND ANALYSIS 15 marks AO2
9–10	Consistently relevant information that supports points of view and opinions. Shows genuine insight in responding to the task.	13–15	The response displays genuine control and clarity. A very well developed argument. Confident ability to develop an argument, analyse and evaluate, and draw conclusions.
7–8	Relevant information that responds to the requirements of the task and is used to support points of view and opinions. Produces an imaginative and/or original response to the task.	10–12	Coherently structured and organised response. Points of view are linked in a logical sequence . Able to develop an argument , analyse and evaluate, and draw conclusions.
5–6	The information given is mainly relevant to the task. Points of view and opinions are generally supported by some factual evidence. May demonstrate some originality and/or imagination.	6–9	Structured and organised response. Points of view are mostly linked in a logical sequence . Shows some ability to develop an argument, analyse and evaluate and draw conclusions.
3–4	Includes some relevant information but does not always address the requirements of the task. May have some difficulty in expressing points of view and/or narrating events and/or communicating factual information.	3–5	Shows some ability to structure and organise the response. Limited ability to develop an argument , analyse and evaluate, and draw conclusions.
0–2	The response to the task is likely to be very short and/or irrelevant and/or very superficial.	0–2	Random organisation of the response. Limited attempt to develop an argument , analyse and evaluate, and draw conclusions.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3	GRID F.2	QUALITY OF LANGUAGE (RANGE) 10 marks AO3
9–10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors .	9–10	Effective and confident use of a wide range of vocabulary and idiom with a variety of complex sentence structures .
7–8	Language generally accurate . Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.	7–8	Effective use of a range of vocabulary and structures appropriate to the task, with little repetition. A positive attempt to introduce variety and to use a range of complex sentence structures (though not always able to maintain correct usage).
5–6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent .	5–6	Attempts to extend the range of vocabulary , though still rather repetitive. Attempts to use more complex language with some success in producing a range of syntax and sentence structures appropriate to the task.
3–4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.	3–4	Use of a restricted range of vocabulary and structures. Frequent repetition of the same words and phrases. Some attempt (not necessarily successful) at the use of more complex sentence structures.
0–2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.	0–2	Only simple sentence patterns . Very limited vocabulary . Very limited range of structures .

APPENDIX 2

Transcripts of Listening Texts

Task 1: International Forest Day

F Organisée partout dans le monde avec l'appui de l'Organisation des Nations Unies, la Journée Internationale des Forêts est l'occasion de rappeler à chacun le rôle des poumons verts de notre planète. Voilà des années que l'ONU vole au secours des forêts, et la région Midi-Pyrénées est directement concernée par cette initiative. Dans notre région, la forêt couvre le quart du territoire, soit 1,3 million d'hectares, et constitue un secteur économique qui compte plus de 20 000 emplois.

Cette année dans notre région, la journée est placée sous le parrainage de Jacques Pascal, réalisateur de documentaires sur l'environnement.

Eh bien, bienvenu, Jacques.

M Merci, et bonjour.

F Alors, comment voyez-vous cette journée internationale ?

M Selon moi, elle est d'une utilité capitale ! Après la biodiversité, après les océans, il faut absolument que les forêts soient fêtées à la hauteur de leur importance vitale. D'abord, sur le plan climatique global, les forêts agissent tels des « puits », en absorbant tout au long de leur croissance du dioxyde de carbone (CO₂), principal gaz à effet de serre.

Et au niveau régional elles peuvent fournir une source précieuse de matières premières pour l'industrie et pour le secteur des énergies renouvelables, tout en protégeant les sols et en préservant la biodiversité.

Certes la France n'a pas de pétrole, mais elle a ses forêts. Elle abrite le plus gros parc d'arbres européen, même si notre pays valorise insuffisamment ses ressources. Quand on pense que le bois de nos forêts tellement majestueuses part vers la Chine et le Portugal pour revenir en meubles bon marché... Quelle ironie tragique !

Tâche 2 : Les inégalités professionnelles entre les hommes et les femmes

M L'égalité professionnelle hommes-femmes dans la France actuelle, qu'en dites-vous ?

F En soi, personne ne s'y oppose. Depuis dix ans elle est même plutôt bien acceptée en théorie dans la majorité des entreprises. Il faut dire également que la modernisation juridique favorise cette acceptation. Mais passer de la théorie à la réalité est loin d'être facile.

M Pourquoi ?

F Eh bien... parce que cela impliquerait l'acceptation de la part des pères de famille d'un changement énorme dans le partage du temps entre la vie professionnelle et la vie familiale. Enfin, une transformation d'attitudes et d'habitudes.

M Mais... vous avez constaté des progrès ?

F Le progrès le plus important est l'éducation des filles. Seulement 37 % des jeunes garçons sortant du système éducatif possèdent un diplôme du supérieur, contre 51 % pour les filles, qui poursuivent aussi plus longtemps leurs études. C'est ainsi que plus tard, à l'embauche, elles auront accès à presque toutes les professions.

M Et est-ce qu'on reconnaît leur réussite ?

F Oui. Laisser partir ces femmes diplômées peut constituer un échec pour le bon fonctionnement des entreprises. Alors elles s'occupent de ces employées, en menant une politique d'emploi en faveur des femmes. Cela peut signifier par exemple des formations après les congés maternité, des crèches etc...

M Il y a quand même toujours peu de femmes aux conseils d'administration...

F Ah... On ne peut pas le nier – mais que faire pour empêcher les entreprises d'anticiper que les femmes risquent d'interrompre leur activité professionnelle par un congé parental ? Et pourquoi alors les promouvoir ? Les normes sociales exigent que les mères soient presque toujours responsables de l'organisation familiale. Par exemple, j'ai rencontré deux femmes cadres d'entreprise qui, craignant de perturber leur vie familiale, ont refusé une bonne promotion. La raison ? Cette promotion comprenait l'obligation de s'engager à ne jamais refuser un déplacement à l'étranger.

M Le congé parental masculin est-il donc une solution à l'inégalité ?

F Assurément. Une telle mesure devrait sans aucun doute inciter les pères à s'impliquer plus dans la vie familiale et notamment à garder leurs enfants, à l'instar des pays nordiques. Cela devrait inévitablement pousser les entreprises à revoir leurs structures organisationnelles, et peut-être aussi à encourager un changement de mentalité pour l'ensemble de leur personnel. Mais ça prendra du temps. On est en France et le pays accuse un important retard traditionnel en la matière.

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2016

